

# mitteilungen

Nr. 4, Sonderausgabe  
20. Februar 2020

## HERZLICHE EINLADUNG ZUR VOR- UND BÜRGERVERSAMMLUNG

### Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner

Diese jährliche Sonderausgabe des Gemeinde-Mitteilungsblattes informiert Sie in kompakter Form über den Jahresabschluss 2019 sowie über das Budget 2020. Sie erhalten so einen Überblick über die wichtigsten Punkte. Vielen Dank für Ihr Interesse.

Mit einem Einnahmenüberschuss von CHF 2'786'372.10 (Gewinn) schliesst der allgemeine Geschäftshaushalt der Politischen Gemeinde Au das Jahr 2019 ab. Das ist gegenüber dem budgetierten Rückschlag resp. Verlust von CHF 396'400 eine Besserstellung von rund CHF 3'182'772.10. Deutliche Mehreinnahmen sowie Minderausgaben führten zu diesem positiven Jahresabschluss.

Mit einer Steuerfussreduktion um 3% auf 87% wird ein Verlust von CHF 1'259'600 im Jahr 2020 erwartet. Ein Bezug aus der Steuerausgleichsreserve ist entsprechend zu erwarten.

Am 19. Mai 2019 hat die Schweizer Bevölkerung das Bundesgesetz über die Steuerreform und die AHV-Finanzierung (STAF) mit 66,4% JA-Stimmen angenommen. Eine der Auswirkungen sind tiefere Steuereinnahmen, auch bei den Gemeinden. Ab



2020 rechnen wir für unsere Gemeinde mit jährlichen STAF-bedingten Mindereinnahmen bei den natürlichen Personen von CHF 220'000 und bei den juristischen Personen (Unternehmen) ab 2021 von nochmals CHF 1'100'000. Sollte die positive Entwicklung der vergangenen Jahre weiter anhalten, bin ich heute zuversichtlich, dass unsere Gemeindefinanzen diesen Einnahmenrückgang sowie die vorgesehenen Investitionen gut verkraften werden.

Die Projekte am Kirchweg, im Alters- und Pflegeheim, für den Hochwasserschutz, der Raumplanung, der Schülerhortreorganisation, des regionalen Agglomerationsprogramms und des Sportplatzes konnten im vergangenen Jahr erfolgreich abgeschlossen resp. weiterentwickelt werden. Am 17. Mai 2020 wird die Bürgerschaft über das Projekt Sportanlage Tägeren abstimmen und so über die rege genutzte Infrastruktur bestimmen können.

Der Gemeinderat, das Personal und ich freuen uns auf die interessanten Aufgabenstellungen und die vielen konstruktiven Begegnungen zur Weiterentwicklung unserer schönen Gemeinde. Für das uns entgegen gebrachte Vertrauen danke ich herzlich.

Christian Sepin, Gemeindepäsident

## EINLEITUNG

Sie halten die Kombination des ordentlichen Mitteilungsblattes (Seite 5 bis 8) mit der Sonderausgabe speziell zu den Bürgerversammlungen der Politischen Gemeinde Au und der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg in Ihren Händen. Mit bestem Wissen und Gewissen setzen sich zahlreiche Behördenmitglieder und Angestellte dafür ein, Ihnen eine hervorragende Infrastruktur, ein gutes Bildungsangebot, sichere Wasser- und Stromversorgung, eine einwandfrei funktionierende Entsorgung und vieles mehr zu bieten. Dies alles trägt dazu bei, dass Sie sich bei uns wohl fühlen. Schenken Sie uns etwas Ihrer Aufmerksamkeit. Nehmen Sie sich Zeit und kommen Sie an die gemeinsamen Vor- und/oder Bürgerversammlungen. Es dürfen alle Interessierten teilnehmen. An der Vorversammlung werden die Politische Gemeinde Au und die Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg über die Aktivitäten berichten. Die Vorversammlung ist eine Informationsveranstal-

lung. Es werden keine Beschlüsse gefasst. In diesem Rahmen werden Meinungen gebildet und ungezwungene Diskussionen geführt.

Wir laden Sie ganz herzlich zu unseren Versammlungen ein. Es würde uns freuen, Sie an den beiden Anlässen begrüßen zu dürfen!

**Montag, 16. März 2020, 19.00 Uhr, Vorversammlung**  
Mehrzweckhalle Wees, Kirchweg 8, Au

**Montag, 23. März 2020, 19.00 Uhr, Bürgerversammlung**  
Aula OMR Am Bach, Römerstrasse 12, Heerbrugg

Gemeinderatskanzlei

## Gemeinderat

Der Gemeinderat hat im Jahr 2019 an 19 Sitzungen insgesamt 355 Traktanden behandelt. Die schriftlichen Protokolle umfassen 805 Seiten. Die einzelnen Ratsmitglieder waren darüber hinaus in Kommissionen sowie als Delegierte in regionalen Organisationen tätig.



Der Gemeinderat setzt sich wie folgt zusammen (von links): Franco Frisenda, Gloria Schöbi, Ernst Brändle, Christian Sepin, Gemeindepräsident, Marcel Fürer, Gemeinderatsschreiber, Markus Bernet, Carola Espanhol, Alex Frei.

## Projekt Sportanlage Tägeren

Über das Gutachten und den Antrag des Gemeinderates betreffend Kredit für den Neubau eines Garderobengebäudes, die Sanierung und die Versetzung des Hauptspielfeldes, der Umbau des bestehenden Garderobengebäudes und die Erweiterung der Parkplätze der Sportanlage Tägeren, Au, wird am 17. Mai 2020 an der Urne abgestimmt. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass das finanziell ausgewogene Projekt die Bedürfnisse des FC Au-Berneck 05 zukunftsgerichtet abdeckt. Die Räte der Politischen Gemeinden Au und Berneck sowie der Ortsgemeinden Au und Berneck stehen hinter dem Infrastrukturprojekt zu Gunsten unserer Sportlerinnen und Sportler, Jugendlichen und Kinder. Über dieses Infrastrukturprojekt wurde an verschiedenen Anlässen bereits informiert. Eine umfassende Information erfolgt mit der Abstimmungsbroschüre und dem geplanten Informationsanlass am 29. April 2020.



Visualisierung der neuen Sportanlage Tägeren.

## Alters- und Pflegeheim Hof Haslach

Für das neue Geschäftsjahr hat das Führungsteam bereits im Sommer die neuen Themenschwerpunkte und Ziele gesetzt, die im Jahr 2020 konsequent umgesetzt werden. Im Mittelpunkt steht die Verbesserung der Dienstleistung für die Bewohnerinnen und Bewohner des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach. Durch den demographischen Wandel rückt das Thema Demenz immer weiter in den Fokus. Konkret ist der Einsatz eines Sicherheitssystems auf einer zeitgerechten Technologie geplant, welches die individuellen Bedürfnisse der Pflege und Betreuung optimal unterstützt. Im Weiteren werden die obligatorischen Anpassungen der Brandschutzeinrichtung, sowie grössere Unterhaltsarbeiten am Gebäude (Elektro- und Wasserleitungen) durchgeführt. Zudem wird die veraltete Beleuchtung im gesamten Hause den Bedürfnissen der Bewohnerinnen und Bewohner angepasst und mehr Licht geschaffen, sowie mittels einer Modernisierung der Nachtbeleuchtung der Stromverbrauch optimiert.

## Wettbewerb Gestaltung Langsamverkehrsbrücke

Zwischen den Gemeinden Au und Lustenau gibt es heute für Velofahrer nur die Verbindung über die bestehende Rheinbrücke Au-Lustenau. Im Zuge der Attraktivierung des Veloverkehrs wurde bereits vergangenes Jahr geprüft, wo eine eigenständige Veloverbindung über den Rhein optimal situiert werden kann. Die Variantenstudie der Veloverbindung hat gezeigt, dass der ideale Standort für die Erstellung der Brücke im Oberfahr ist. Für die Gestaltung der Langsamverkehrsbrücke wird die Gemeinde Au zusammen mit der Marktgemeinde Lustenau einen Wettbewerb für die Gestaltung lancieren.

## TRAKTANDENLISTE

### Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde Au

1. Jahresrechnung 2019 inkl. Bilanzanpassungsbericht per 1. Januar 2019 mit Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
2. Budget 2020 und Steuerfuss 2020 mit Antrag der Geschäftsprüfungskommission
3. Allgemeine Umfrage

### Stimmausweise

Als Stimmkarte gilt die per Post separat zugestellte Karte «Stimmausweis». Diese ist beim Eintritt in den Versammlungsraum vorzuweisen. Fehlende Stimmausweise oder weitere Exemplare der Jahresrechnung können beim Frontoffice bezogen werden.

### Finanzbericht

Beim Finanzbericht wurde nebst der attraktiven, farblichen Darstellung auch die Übersichtlichkeit durch gruppenweise Präsentation der Konten verbessert. Ganz im Sinne von «Weniger ist mehr». Selbstverständlich können Interessierte die detaillierte Jahresrechnung mit Budget und Bilanzanpassungsbericht ab Anfang März beziehen. Dazu melden Sie sich bitte bei der Finanzverwaltung (Büro 11).

**Geschätzte Schulbürgerinnen und Schulbürger**

Der Schulrat behandelte an 13 ordentlichen und einigen ausserordentlichen Sitzungen in Zusammenarbeit mit der Schulleitung und der Lehrervertretung die laufenden Geschäfte. Jedes Mitglied engagierte sich gemäss Ressortaufgaben an Sitzungen von diversen Kommissionen, Besprechungen sowie Elternanlässen und besuchte die zugeteilten Lehrpersonen gemäss Pflichtenheft. Der Schulrat befasste sich neben den laufenden Geschäften vertieft mit der zukünftigen Strategie unserer Schule, mit Infrastrukturprojekten sowie mit der Weiterentwicklung des Medienbildungskonzepts. Die Qualitätsentwicklung in der Schule ist ein permanentes Thema.



Der Schulrat (von links): Judith Pizzingrilli, Cornelia Hartmann, Christian Stricker, Monica Gremminger und Christoph Sieber.

Seit dem 1. August 2019 bin ich Schulpräsident der Primarschule Au-Heerbrugg und ich freue mich über die neue Verantwortung und das Vertrauen, das in mich gesetzt wird.

Ganz besonders danke ich Walter Portmann für seine Arbeit in den vergangenen 22 Jahren. Er hat sich viel Respekt und Anerkennung bei allen Mitarbeitern der Primarschule erworben. Die Fussstapfen, in die ich trat, waren gross. Die Führung einer Schule ist ohne Frage eine sehr wichtige und anspruchsvolle Aufgabe mit grosser personeller und finanzieller Verantwortung. Ich bin mir dieser Verantwortung sehr wohl bewusst.

Bei meinem Amtsantritt durfte ich sehr rasch feststellen, dass wir eine gut funktionierende Schulgemeinde mit motivierten Mitarbeitern und einer modernen Infrastruktur sind.

Beim Antritt einer neuen Stelle muss man sich in kürzester Zeit an Unbekanntes gewöhnen. Ein gut vorbereiteter Einstieg ist das A und O. Diesen habe ich dem kompetenten Schulrat, den Schulleitern sowie dem Schulverwaltungsteam an meiner Seite zu verdanken.



Christian Stricker, Schulratspräsident

RECHNUNG 2019 UND BUDGET 2020

**Rechnung 2019**

Die Schulrechnung schliesst mit einem Gesamtüberschuss von CHF 387'272.78 ab. Gemäss Erlass zum Gemeindegesetz wird seit dem 1. Januar 2019 folgender Verteilschlüssel für die Finanzbedarfsanmeldung angewendet: 70% des Finanzbedarfs werden aufgrund der Schülerzahlen (bei doppelter Gewichtung von Sonderschülern) verteilt, die restlichen 30% werden aufgrund der Einwohnerzahl auf dem Gebiet der Schulgemeinde aufgeteilt.

Der Überschuss wird den drei politischen Gemeinden Au, Balgach und Berneck entsprechend der Finanzbedarfsanmeldung für 2019 anteilmässig zurückvergütet. Daraus ergeben sich folgende Rückerstattungsanteile:

Politische Gemeinde Au	CHF	365'674.21
Politische Gemeinde Balgach	CHF	7'838.08
Politische Gemeinde Berneck	CHF	13'760.49

**Budget 2020**

Im vorliegenden Budget rechnet die Schulgemeinde mit einem Finanzbedarf von insgesamt 11'503'400 Franken. Gemäss oben erwähntem Schlüssel ergeben sich folgende Gemeindeanteile:

Politische Gemeinde Au	CHF	10'855'630.45
Politische Gemeinde Balgach	CHF	218'303.15
Politische Gemeinde Berneck	CHF	429'466.40



Die Schulaufsicht führt alle vier Jahre ein Audit durch. 2020 wird das nächste stattfinden. Jede Schule hat ein Qualitätszertifikat. Ein lokales Qualitätssicherungs-Konzept wurde per Mitte 2019 auf den Ebenen Schule, Personal und Organisation umgesetzt. Eine gut geführte Schule muss die Zukunft aktiv mitgestalten und Visionen haben.

Kinder sind neugierig, sie wollen etwas wissen, sie wollen Neues entdecken, sie sind begeisterungsfähig. In der Schule gilt es, das Lernumfeld so zu gestalten, dass die Freude am Lernen und die Neugier des Kindes, Neues zu entdecken, erhalten bleiben. Es muss das Ziel einer Schulgemeinde sein, dieses Lernumfeld optimal zu gestalten. Die Qualität muss hochgehalten werden.

Deshalb haben wir folgende Investitionen vorgesehen:

### Schulhaus Sonnenberg

Wir möchten beim Schulhaus Sonnenberg die Umgebung neugestalten und die Pausenhalle sanieren.

### Anbau Kindergarten Reichenbündt

In Heerbrugg haben wir dringenden Raumbedarf für das Einschulungsjahr. Der rechte Teil des Doppelkindergartens entspricht diesen Bedürfnissen. Jedoch fehlt dann dieser Teil zu Ungunsten der Tagesstrukturen (Mittagstisch und Schülerhort). Wir möchten deshalb einen zweckmässigen Holzanbau realisieren.

### Kredit für Detailprojekt, Walzenhauserstrasse 6, Au

Aufgrund den steigenden Schülerzahlen und anlässlich des Zusammenschlusses von Mittagstisch und Schülerhort (Tagesstrukturen) hat der Schulrat eine Vision mit einer Machbarkeitsstudie geprüft. Die Arbeit von Kobelt AG hat den Schulrat überzeugt und ist die Basis für die Detailbearbeitung. Hierfür wird ein Projektierungskredit benötigt.

### Schulhaus Blattacker

Beim Schulhaus Blattacker wurde die zweite Etappe der Sanierung letzten Sommer abgeschlossen. Die dritte und letzte Etappe wird diesen Sommer realisiert. Die zwei letzten Schulzimmer sowie das Lehrerzimmer werden umgebaut.

### Erneuerung Spielplatz/Geräte in Heerbrugg

Auf allen Schularealen in Heerbrugg sind die Spielplätze und deren Geräte mittlerweile in die Jahre gekommen. Die Spielplätze erfahren durch die Neugestaltung eine deutliche Erhöhung des Spielwerts wie auch eine optische Aufwertung.

### Vorplatz/Umgebung Reichenbündt

Die Erneuerung von Vorplatz und Umgebung der Turnhalle Reichenbündt ist beinahe abgeschlossen. Es fehlt noch ein Feinbelag, welcher im Sommer 2020 eingebaut wird.

### Termine

Vorversammlung der Primarschule Au-Heerbrugg  
Montag, 16. März 2020, 19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Wees, Au

Schulbürgerversammlung der Primarschule Au-Heerbrugg  
Montag, 23. März 2020, 19.00 Uhr, Aula OMR Am Bach, Heerbrugg

## IMPRESSIONEN 2019



Erlebnisse der Schülerinnen und Schüler des vergangenen Jahres.

## TRAKTANDENLISTE

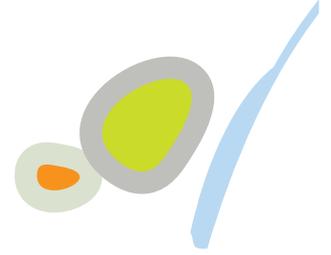
1. Musikalischer Auftakt
2. Vorlage der Jahresrechnung 2019 inkl. Bilanzanpassungsbericht der Primarschule Au-Heerbrugg per 1. Januar 2019
3. Budget und Finanzbedarf 2020
4. Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
5. Allgemeine Umfrage

Fehlende Stimmkarten und Geschäftsberichte können bei der Schulverwaltung, Kirchweg 1, 9434 Au bezogen werden. Der Geschäftsbericht steht auch auf [www.psah.ch](http://www.psah.ch) zum Herunterladen bereit.

### Organisatorisches

Anträge: Zur Vermeidung von Missverständnissen sind Anträge in schriftlicher Form einzubringen (Art. 39 Abs. 3 Gemeindegesetz [sGS 151.2]).

Diskussionsbeiträge: Diskussionsredner/innen werden ersucht, ihre Voten am Mikrophon abzugeben.



# mitteilungen

Nr. 4 | 20. Februar 2020

## SOZIALE DIENSTE AU – RÜCKKEHR IN DEN ARBEITSMARKT

**Wenn Menschen ihren Arbeitsplatz verlieren, bricht oft eine Welt zusammen. Nachdem sie ausgesteuert sind, müssen sie Sozialhilfe beziehen, damit sie über die Runden kommen. Seit Mitte 2018 haben die Sozialen Dienste Au die Massnahmen zur Arbeitsintegration intensiviert und sind damit erfolgreich.**

Aufgrund der hohen Auslastung der Mitarbeitenden in der Sozialhilfe war es in der Vergangenheit nicht immer möglich, sich um die Rückkehr in den ersten Arbeitsmarkt zu kümmern. Vielfach wurden Programme im zweiten Arbeitsmarkt bespielt, in welchem viele der Betroffenen verharren.

### Erfolgreiches Coaching-Programm

Im April 2018 beauftragten die Sozialen Dienste Au die Firma Halter Personal Consulting GmbH in Rebstein, ein Konzeptpapier für ein Coaching-Programm auszuarbeiten und dieses Programm nach Freigabe auch durchzuführen. Nach knapp mehr als eineinhalb Jahren ist für alle Beteiligten klar: Das Programm ist ein grosser Erfolg.

Thomas Pfeifer, Bereichsleiter der Sozialen Dienste Au, ist sehr erfreut über diese Entwicklung: «Wir wollten mit unseren Klientinnen und Klienten neue Wege gehen, um sie noch schneller aus der Sozialhilfe abzulösen und ihnen wieder eine Perspektive geben zu können. Hierzu war es unumgänglich, ein renommier-tes Unternehmen zu engagieren, welches unser Klientel mit einem speziellen Coaching-Programm unterstützt – vollkommen transparent bei den Arbeitsschritten und den Kosten.»

### Kosten eingespart

Die Bilanz gibt den Sozialen Diensten recht. Im Jahr 2019 konnten aufgrund der Investitionen in das Projekt Kosten eingespart und zahlreiche Betroffene aus der Sozialhilfe abgelöst werden. Dominik Looser von Halter Personal: «Die Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten Au stellt für uns eine Vorreiterrolle in der Arbeitsintegration dar. Die Kommunikation ist transparent und die Entscheidungswege sind kurz. Das wird von beiden Seiten geschätzt und bietet Spielraum für innovative Ansätze.»

Nun hat auch der Kanton reagiert: Seit Januar 2020 ist Halter Personal neu im Katalog für Massnahmen zur Arbeitsintegration

als Integrationspartner des Kantons St. Gallen gelistet. Das eröffnet neue Möglichkeiten, auch für anerkannte und vorläufig aufgenommene Flüchtlinge, die Chancen bei der Arbeitsintegration zu erhöhen.



Erfolgreiche Zusammenarbeit (von links): Thomas Pfeifer, Bereichsleiter Soziale Dienste, und Dominik Looser, Halter Personal

**Kommunaler Richtplan, Informationsanlass**

Nach dem Auftakt zur Ortsplanungsrevision mit dem Workshop vom 3. Juni 2019 hat am Dienstag, 11. Februar 2020, ein zweiter Anlass mit der Bevölkerung stattgefunden. Die Informationsveranstaltung diente zur Orientierung über die Raumplanung, den aktuellen Stand der Arbeiten und den Inhalt des kommunalen Richtplanes sowie die weiteren Schritte der Ortsplanungsrevision. Ab sofort stehen der Bürgerschaft alle Dokumente zum Download auf [www.au.ch](http://www.au.ch) zur Verfügung oder können gegen telefonische Voranmeldung bei Stefan Schmelzer unter Tel. 058 228 62 73 im Gemeindehaus eingesehen werden. Bis Freitag, 6. März 2020, besteht die Gelegenheit, eine schriftliche Stellungnahme zuhänden der Gemeinderatskanzlei einzureichen.



Die Teilnehmenden des Workshops konnten aktiv mitwirken.

**Miteinander in Tempo 30-Zonen**

Tempo 30-Zonen haben zum Ziel, dass in den Wohnquartieren die Verkehrssicherheit erhöht und die Wohnqualität verbessert wird. Das Nebeneinander von motorisierten Fahrzeugen und Fussgängern oder Velofahrern funktioniert besser bei geringen Geschwindigkeiten. Als Hilfe für Fahrzeuglenkerinnen und -lenker wird in Tempo 30-Zonen, in denen schnell gefahren wird, auf einzelnen Strassenabschnitten die mobile Geschwindigkeitsanzeige installiert. Ziel ist es, die Fahrzeuglenkenden auf die geltende Höchstgeschwindigkeit aufmerksam zu machen. Erst wenn sich alle daran halten, kommt die positive Wirkung von Tempo 30-Zonen voll zum Tragen. Wenn festgestellt wird, dass das vorgeschriebene Tempo nicht eingehalten wird, sind weitere Massnahmen zu prüfen (z.B. polizeiliche Messungen, bauliche Massnahmen usw.).



Tempomessung an der Walzenhauserstrasse in Au.

**Wahlvorschläge bis 25. Juni 2020**

Am 27. September 2020 finden die Kommunalwahlen statt. Gewählt werden dann der Gemeindepräsident, die Mitglieder des Gemeinderates und der Geschäftsprüfungskommission für die Amtsdauer 2021 bis 2024. Die Wahlvorschläge für die Kandidaturen um das Gemeindepräsidium, für einen Sitz im Gemeinderat oder in der Geschäftsprüfungskommission müssen bis spätestens Donnerstag, 25. Juni 2020, 11.30 Uhr, eingereicht werden (Poststempel genügt nicht). Ein Wahlvorschlag ist nur dann gültig, wenn dieser von 15 in der Gemeinde stimmberechtigten Personen unterschrieben wurde und die Kandidierenden ihr Einverständnis zur Kandidatur erklärt haben. Die Formulare für die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen zur Kandidatur sind bei der Gemeinderatskanzlei oder online auf [www.au.ch](http://www.au.ch) erhältlich. Die Gemeinderatskanzlei prüft die eingereichten Wahlvorschläge und lässt die Stimmzettel drucken.

**2. Wahlgang**

Die Kommunalwahlen werden im Majorzwahlverfahren durchgeführt. Das heisst, dass die Kandidierenden für die Wahl im ersten Wahlgang das absolute Mehr (1/2 der Stimmen + 1) erreichen müssen. Wird das absolute Mehr für einen der Sitze nicht erreicht, wird ein zweiter Wahlgang durchgeführt. Dieser findet am 29. November 2020 statt. Die Wahlvorschläge für den zweiten Wahlgang sind bis Montag, 5. Oktober 2020, 11.30 Uhr, der Gemeinderatskanzlei einzureichen (Poststempel genügt nicht). Wenn für den zweiten Wahlgang nur so viele Wahlvorschläge eingehen, wie Mandate zu vergeben sind, ist auch eine stille Wahl möglich.

**BAUVERWALTUNG**

**Eingereichte Baugesuche**

- Buschor Walter und Renate, Hauptstrasse 126, Au; Umbau/ Erweiterung bestehendes Zweifamilienhaus

**Auflage ordentliches Verfahren**

- Rickert Roland und Rickert Christine, Kamorweg 4, Au; Nutzungsänderung Garage / Erstellung Gartenhaus (Prüfung des rechtmässigen Zustandes), Auflage: 25.02.2020 – 09.03.2020)

**Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren**

- Schöne Häuser GmbH, Heldstrasse 22, Widnau; Erstellung eines Velohäuschens, Bahnhofstrasse 11, Au
- N&N Immo AG, Hauptstrasse 75b, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage, Spieglerenstrasse 6, Au
- Heilpädagogischer Verein Rheintal, Römerstrasse 10, Heerbrugg; Umbau Küche
- Komplementärmedizin Rohner-Beerli Monika, Bahnhofstrasse 4, Widnau; Nutzungsänderung Wohnung in Praxis Komplementärmedizin, Rheinstrasse 2, Heerbrugg

**Erteilte Abbruchbewilligung**

- Widmer Merith, Arvenweg 11, Au; Abbruch Einfamilienhaus, Kirchweg 13, Au

## ALTMETALLSAMMLUNG

Am Freitag, 28. Februar 2020, ab 6.00 Uhr, findet in der ganzen Gemeinde die Altmetallsammlung statt.

## ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNGEN VOM 9. FEBRUAR 2020

### Eidgenössische Volksabstimmung

1. Volksinitiative vom 18. Oktober 2016 «Mehr bezahlbare Wohnungen»;  
Ja: 518, **Nein: 891**, Stimmbeteiligung: 33.9%
2. Änderung vom 14. Dezember 2018 des Strafgesetzbuches und des Militärstrafgesetzes (Diskriminierung und Aufruf zu Hass aufgrund der sexuellen Orientierung);  
**Ja: 752**, Nein: 654, Stimmbeteiligung: 34.0%

### Kantonale Volksabstimmung

1. Einheitsinitiative «Behördenlöhne vors Volk».  
**Ja: 705**, Nein: 641, Stimmbeteiligung: 32.4%

Insgesamt haben 1'439 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 1'411 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 15 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 13 Stimmen abgegeben.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Auftakt-Gottesdienst

Am Samstag, 22. Februar 2020, findet um 17.30 Uhr der Auftakt-Gottesdienst mit den Guggesuser in Berneck statt. Felix Indermaur und Pfarrerin Silke Dohrmann gestalten den Gottesdienst.

### Gottesdienst

Am Sonntag, 23. Februar 2020, gestaltet Felix Indermaur den Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg. Ulrike Turwitt begleitet auf der Orgel.

### Rise-up-Gottesdienst

Am Sonntag, 1. März 2020, lädt die Kirchgemeinde zum Rise-up-Gottesdienst um 10.00 Uhr in die Kirche Au ein. Pfarrer Ronald Kasper gestaltet gemeinsam mit Sina Knaus den Gottesdienst. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Aschermittwoch

Am 26. Februar 2020 beginnt mit dem Aschermittwoch die Fastenzeit. Um 7.00 Uhr findet in der Kirche die Aschermittwochsfeier statt, zu welcher alle Kinder und ihre Eltern ganz herzlich eingeladen sind. Um 19.00 Uhr findet die Eucharistiefeier mit der Aschenausteilung statt.

### Ökumenische Brotverkaufsaktion

#### «Brot zum Teilen» in den Auer Bäckereien

Die Auer Bäckerei «Zum Engel» verkauft vom Aschermittwoch bis zu Ostern das Fastenopfer-Brot. Vom Verkaufspreis fliessen pro Brot 50 Rappen in die beiden Projekte «Fastenopfer» und «Brot für alle». Wir danken für Ihre Unterstützung.

## Seelsorgeeinheit Au-Berneck-Heerbrugg

Informiert beten – betend handeln.

### Weltgebetstag 2020 – Zimbabwe

Am Freitag, 6. März 2020, findet im katholischen Pfarreiheim Au um 19.00 Uhr die ökumenische Feier der Seelsorgeeinheit der Kirchgemeinden Au, Berneck und Heerbrugg statt. Jeweils am ersten Freitag im März findet auf der ganzen Welt der ökumenische Weltgebetstag (WGT) statt. Die Liturgie wird jedes Jahr von Frauen eines anderen Landes verfasst. Die diesjährige Weltgebetstagsliturgie kommt von Frauen der ehemaligen britischen Kolonie Rhodesien, aus Zimbabwe. Die Verfasserinnen schreiben zum Thema «Steh auf, nimm deine Matte und geh deinen Weg!» (nach Joh. 5,8) eine Liturgie über den Hintergrund der Geschichte ihres Landes. Sie erzählen von ihrem Leben mit Freuden und mit grossen Sorgen, sowohl politisch wie auch wirtschaftlich. Mit dem Titel der Liturgie zeigen sie uns, dass sie nicht resignieren, sondern voller Hoffnung und Mut in ihrem Glauben «aufstehen, ihre Matte nehmen und ihren Weg gehen» wollen. Wir freuen uns, diese starken Gedanken aufzunehmen und weiterzugeben im Sinne der Frauen von Zimbabwe für alle Menschen rund um den Erdball.

Das WGT-Team Au-Berneck organisiert diesen Anlass und freut sich auf zahlreiche Mitfeiernde. Ein Kurzvortrag zu Beginn der Feier lädt dazu ein, sich auf das Land und das Leben der Menschen in Zimbabwe einzustimmen. Wir hören von einer beeindruckenden Landschaft mit Reservaten und Safarigeieten, mit einer Vielzahl von Tieren. Am besten bekannt sind wohl die Victoriafälle. Zusammen mit den Menschen in Zimbabwe beten wir am 6. März 2020 rund um die Welt für eine friedliche Zukunft aller Länder. Sämtliche Kollekten in Weltgebetstags-Gottesdiensten und -Veranstaltungen kommen den Projekten des WGT zugute. Meist handelt es sich dabei um Hilfe für benachteiligte Frauen und Kinder. Nach der Feier sind alle Besucher zum Buffet mit Kostproben aus der Küche Zimbabwes eingeladen.

## WIR GRATULIEREN

### 85 Jahre

23. Februar: Margrit Cavalleri, Friedhofweg 3, Au  
27. Februar: Karl Kleinstein, Aechelstrasse 16, Heerbrugg  
1. März: Zita Eugster, Walzenhauserstrasse 15, Au

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Heerbrugg: Familientreff Heerbrugg, Familientreff-Zmorge

Am Dienstag, 25. Februar 2020, findet zwischen 9.00 und 11.00 Uhr der gemütliche Familientreff-Zmorge im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Willkommen sind alle Frauen und auch Männer mit und ohne Kinder, die Zeit und Lust haben zum z'Mörgeln und gemütlich beisammensitzen. Dies ist ein idealer Treffpunkt für (neuzugezogene) Eltern mit Kindern, um sich mit anderen Eltern auszutauschen. Für die Kinder sind Spielsachen und viel Platz zum Toben vorhanden. Es ist keine Anmeldung nötig. Organisiert wird dieser Anlass vom Familientreff Heerbrugg. Weitere Infos unter [www.familien-treff-heerbrugg.ch](http://www.familien-treff-heerbrugg.ch).

*Fortsetzung auf der nächsten Seite*

## VEREINE UND ORGANISATIONEN (FORTSETZUNG)

### **Au: Musikverein Konkordia Au,**

#### **Auer Musikanten organisieren Funken 2.0**

Die Tage werden länger und die Temperaturen steigen. Es ist Zeit, den milden Winter zu vertreiben. Am 1. März 2020 veranstalten die Auer Jugendmusikanten zusammen mit dem Musikverein Konkordia Au den traditionellen Funkensonntag. In diesem Jahr wird aber vieles anders. Der Funkenplatz befindet sich neu auf einer Wiese zwischen Heerbrugg und Au – bestens ersichtlich von der Hauptstrasse. Der Fackel- und Lampionumzug als ehemalige Tradition wird aus dem Tiefschlaf geholt. Besammlung ist um 18.15 Uhr an der Emserenstrasse 4 in Au und an der Kloterenstrasse 5 in Heerbrugg (B&O). Der alljährliche Stargast, der «Böög», gekleistert von der Primarschule Au, wird um 19.00 Uhr als Krönung auf dem Funken verbrannt. Bei Glühwein, Punsch, Würsten und neu auch Suppe lässt es sich angenehm warten, bis es knallt und der Winter dem Frühling weichen muss.



#### **Heerbrugg: ProHeerbrugg, Hauptversammlung 2020**

Am Donnerstag, 12. März 2020, findet um 19.00 Uhr die Hauptversammlung von ProHeerbrugg im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Der Männerchor Heerbrugg eröffnet die Versammlung, worauf ein kleiner Imbiss folgt. Nach der Hauptversammlung, bei der zudem die Ehrung des/der Heerbrüggler/in 2020 stattfindet, lädt der Verein noch zum gemütlichen Beisammensein ein. Der Vorstand freut sich auf viele Besucher.

## UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 5. März 2020 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 505/506, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

## TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde für die Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf [www.au.ch](http://www.au.ch) online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können Sie die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten auch per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

## GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice im Gemeindehaus bezogen werden.

## FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom bekannten Dokumentarfilmer Peter Sonderegger ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 bei den Einwohnerdiensten bezogen werden.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 5. März 2020.  
Redaktionsschluss: Montag, 2. März 2020, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer  
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au  
E-Mail: [info@au.ch](mailto:info@au.ch)  
Homepage: [www.au.ch](http://www.au.ch)  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Telefon: 058 228 62 10  
Auflage: 4'300 Exemplare

 winterhilfe

Au-Heerbrugg  
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0  
Weil Armut in der Schweiz  
oft unsichtbar ist.

